

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 9:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tłuszcz zaś i nerki, i płat z wątroby z ofiary za grzech spalił na ołtarzu – tak, jak przykazał JAHWE Mojżeszowi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tłuszcz natomiast, nerki i płat wątroby ofiary za grzech spalił na ołtarzu — tak, jak JAHWE polecił Mojżeszowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale tłuszcz, nerki i płat tłuszczu na wątrobie z ofiary za grzech spalił na ołtarzu, jak JAHWE rozkazał Mojżeszowi;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale tłustość z nerkami, i odzieczkę z wątrobą z ofiary za grzech spalił na ołtarzu, jako był rozkazał Pan Mojżeszowi;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A łój i nerekzki, i odziedzę wątroby, które są za grzech, spalił na ołtarzu, jako JAHWE był przykazał Mojżeszowi,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tłuszcz, nerki i płat tłuszczu, który okrywa wątrobę ofiary przebłagalnej, zamienił w dym na ołtarzu, tak jak Pan nakazał Mojżeszowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tłuszcz zaś, nerki i otrzewną okrywającą wątrobę z ofiary za grzech spalił na ołtarzu, tak jak nakazał Pan Mojżeszowi,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tłuszcz zaś i nerki oraz płat tłuszczu na wątrobie z ofiary przebłagalnej za grzech spalił na ołtarzu, tak jak JAHWE nakazał Mojżeszowi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tłuszcz, nerki oraz warstwę tłuszczu przylegającą do wątroby, z cielca złożonego w ofierze przebłagalnej, spalił na ołtarzu, tak jak JAHWE nakazał Mojżeszowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tłuszcz zaś, nerki i płat [tłuszczu] wątroby z tej ofiary przebłagalnej spalił na ołtarzu, jak to Jahwe nakazał Mojżeszowi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Tłuszcz, nerki, przeponę, która jest na wątrobie, [i skrawek wątroby, która jest z nią złączona], z oddania za grzech [chatat], zmienił w wonny dym na ołtarzu, tak jak przykazał Bóg Moszemu,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І жир і нирки і чепець печінки, того, що за гріх, приніс на жертівник, так як заповів Господь Мойсееві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Natomiast łój, nerki i przeponę wątroby z ofiary zagrzesznej puścił z dymem na ofiarnicy; tak, jak WIEKUISTY rozkazał Mojżeszowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A tłuszcz i nerki oraz to, co okrywa wątrobę – z daru ofiarnego za grzech – zamienił w dym na ołtarzu, tak jak JAHWE nakazał Mojżeszowi.